

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihai

ChHM236

Édition critique

1268, 17 novembre

Type de document: charte: règlement de litige

Objet: Règlement du différend opposant à l'abbé et au couvent de Saint-Urbain Jean seigneur de Joinville, sénéchal de Champagne, qui avait érigé la ville neuve de Ferrière dans une partie du bois de Mathons dit bois de Ferrières, contenant 880 arpents réservés jusqu'alors à l'usage des religieux et de leurs villes de Saint-Urbain, Vatrignéville, Blécourt et Sombreuil; ces derniers conservent 280 arpents vers Sombreuil, le reste du bois étant attribué aux essarteurs de Ferrière; en compensation et moyennant une indemnité de 350 livres, le seigneur de Joinville cède aux hommes de Saint-Urbain les droits d'usage sur 600 arpents vers Blécourt, entre la "Voie Nuisant" et la "Bouloie", sous réserve de ses droits de garde, de justice et de seigneurie. - Acte passé sous le sceau de Jean de Joinville et d'Aalis, sa femme

Auteur: Jean seigneur de Joinville, sénéchal de Champagne

Sceau: Jean de Joinville et d'Aalis sa femme

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Urbain

Rédacteur: chancellerie de Jean seigneur de Joinville, sénéchal de Champagne? scriptorium de l'abbaye de Saint-Urbain

Support: Parchemin scellé sur double queue de deux sceaux: celui

d'Aalis, à droite, de cire brune, en forme de navette, subsiste presque entièrement; contresceau^[a]

Lieu de conservation: AD HM, 9H 43 - Abbaye de Saint-Urbain

Édition antérieure: Roserot, Seize..., n° V, p. 5

Verso: L(ett)re de .VIII.c.^[b] arpens d'une part et .II.c.^[c] et .III.xx.^[d] arpens d'autre dans le boiz de Mathon. Et ne puelent faire li hoir de Joinville... ne maisons ne grange ne autre ediffice oudit boiz contenant les arpens dessus diz (XIV^e s)

Transcription de la charte

1 Je, Jehanz, sires de Jeinvile *et* senechautz de Champagne, **2** fas savoir à touz ces qui ces presentes lettres verront *et* orront **3** que, cum decorde fut \2 meue entre moi d'une part, *et* l'abbe *et* le convent de Saint Urbain d'autre, **4** sur ce *que* je avoie faite une vile nueve, qu'on apele Ferrieres, an une *par* \3tie de mon bois de Maton qu'on apele le bois de Ferrieres, **5** la *quele* je ne pooie faire par droit, si cum disoient li dit abbes *et* *convenz*, **6** por ce *que* il *et* leur homme de \4 Saint Urbain *et* d'aucunes de leur autres viles avoient usuaire an ces bois; **7** *et* je disoie ancontre que je la pooie faire *et* devoie as us *et* as costu\5mes de Champagne; **8** à la fin, par le conseil de bones genz, nos somes acordei de ceste chose an la maniere qui s'ansuet, **9** c'est à-savoir *que* la dite vile sera faite \6 *et* me demorra, moi *et* mes hers, **10** ne ne mi porra greveir la contradictions de-l'abbe *et* dou convent devant diz. **11** Et cum li diz bois ou la dite vile siet contentit \7 ·VIII. c. ^[1] *et* ·III. xx. ^[2] arpanz où li dit abbes *et* *convenz* de Saint Urbain *et* la vile de Saint Urbain *et* aucunes autres de lor viles, si cum Watrigneivile, Bleicors, \8 Sombruz *et* aucunes autres appartenances de l'eglise de Saint Urbain, avoient lor usages, **12** si cum il est contenu an une lettre *que* l'abbe *et* li *convenz* dessus-dit \9 ont de moi, **13** des ques ·VIII. c. ^[3] *et* ·III. xx. ^[4] arpanz li home de la dite vile de Ferrieres ont ja essartei la plus grant *par*tie, **14** il est ordenei aincor entre nos *et* acordei que de ces diz arpanz il an demorra à touz jors ·II. c. ^[5] *et* ·III. xx. ^[6] arpanz *par*dever Sombru por l'usuaire de l'eglise de Saint Urbain *et* de la vile de \11 Saint Urbain *et* des autres viles *et* des appartenances de la dite eglise, ainsi cum il est dessus dit; **15** e an recompensacion des autres ·VI. c. ^[7] arpanz dou dit \12 bois *que* li dit home de la dite vile de Ferrieres ont essartei ou porront essarteir s'il lor plait, **16** j'ai assenei

et otroié à toz jors por usuaire à l'eglise de-Saint \13 Urbain et as viles et as appartenences don mencions est dessus faite, 17 .VI. c. [8] arpanz de mon grant bois an ma foret de Maton, dès la Voie Nuisant jusque à la Bouloie, 18 à panrre tot outre \14 au plus pres de Bleicort, si cum les bougnes le devisent qui i-sunt mises par ma volantei, 19 an ques .VI. c. [9] arpanz dou grant bois et an .II. c. [10] et .III. xx. [11] ou bois de Ferrieres dessus dit il useront \15 por faire lor volantei cum usuarier doivent faire an totes menieres de bois, sanz ancoison et sanz emande, 20 et an ces diz bois averont lor usuaire auximent li home Saint Urbain demorant à Ru, \16 et an la meniere dessus dite. 21 E est à savoir que je ne mi hoir ne poons ne ne porrons, ne par droit ne par costume ne par raison ques qu'ele soit, le dit bois, 22 ce est à savoir les diz .VI. c. [12] arpanz dou \17 grant bois de Maton ne les .II. c. [13] et .III. xx. [14] dou bois de Ferrieres, 23 à nul jor vendre ne doneir ne essarteir n'an tot n'an partie, ne faire vile nueve ne grange ne gagnage, 24 ne doneir usage an ces diz \18 bois à ces qui point n'en-i avoient au jor que ceste letre fu faite, 25 ne acroitre ne changier l'usage à ces qui ja l'i avoient. 26 E ces choses auxi cum eles sunt dessus dites et deviseies lor promet je et ai promis a \19 garantir à toz jors an bone foi contre toz ces qui à droit voudroient venir. 27 E por ce que li dit .VI. c. [15] arpant dou grant bois de Maton valoient miez au jor que ceste letre fu faite que \20 li .VI. c. [16] arpant dou bois de Ferrieres que li-dit homme de cele vile avoient ja presque essartei, 28 j'ai-receu por l'anmillorement et por ce que je ne le porrai ne mi hoir essarteir ne vendre, au \21xi cum il est dessus devisei, 29 de l'abbei et dou convent de-Saint Urbain, por aus et por ces qui dessus sunt nonmei de la terre et des appartenences de-l'eglise de Saint Urbain 30 .III. c. [17] et. 1. lb. de proven. fors, des ques je \22 me teig por bien paieiz an deniers conteiz;

31 *et ai renucié à ce que je ne puisse dire an aucun tans que li dit denier ne m'aient estei païé et delivrei.* **32** *Et ai fait protestacion que ce que \23 j'ai otroié et assenei ces diz bois à cele dite eglise et as viles et as appartenences dessus dites ne me puisse nuire en aucun tans ne à mes hers,* **33** *à ce que je ne puisse faire ma volantei \24 selonc les usages de Champaigne an mes autres bois, soit an la foret de Maton, soit autre part;* **34** *e li dit abbes et convenz de Saint Urbain ont fait auxi protestacion que ce ne \25 lor puisse nuire ne à lor eglise ne à leur appartenences dessus dites.* **35** *Et an ces .VIII. c. [18] arpanz de bois et .III. xx. [19] davant diz ai je retenu tel justice cum je i avoie davant, et que je i-uisse \26 metre foretiers et osteir, à ma volantei, ainsi cum je fasoie davant ce que ceste letre fut faite;* **36** *et reteig auxi mes autres droitures et signories ainsi cum je i avoie davant, \27* **37** *fors ce que je ne mi hoir ne le porrons essarteir ne faire les autres choses à que j'ai renucié, si cum il est dessus contenu.* **38** *E ceste ordenance et cest acort a loei et otroié et promis \28 à gardeir et tenir à toz jors fermement Aalyx, dame de Jeinvile, ma famme.* **39** *An tesmoignage de-la quel chose, je ai donei as diz abei et convent ces presentes lettres \29 saaleies de mon seel et dou seel la dite Aalyx, ma famme,* **40** *qui furent faites et doneies an tans de grace mil dex cenx et sixante et oit anz, le samedi \30 après la Saint Martin qui est en yver.*

Notes de fiche

[a] Fleury, Inventaire..., n° 116.

[b] csuscrit.

[c] csuscrit.

[d] xxsuscrit.

Notes de transcription

[1] csuscrit.

[2] xxsuscrit.

[3] csuscrit.

[4] xxsuscrit.

[5] csuscrit.

[6] xxsuscrit.

[7] csuscrit.

[8] csuscrit.

[9] csuscrit.

[10] csuscrit.

[11] xxsuscrit.

[12] csuscrit.

[13] csuscrit.

[14] xxsuscrit.

[15] csuscrit.

[16] csuscrit.

[17] csuscrit.

[18] csuscrit.

[19] xxsuscrit.